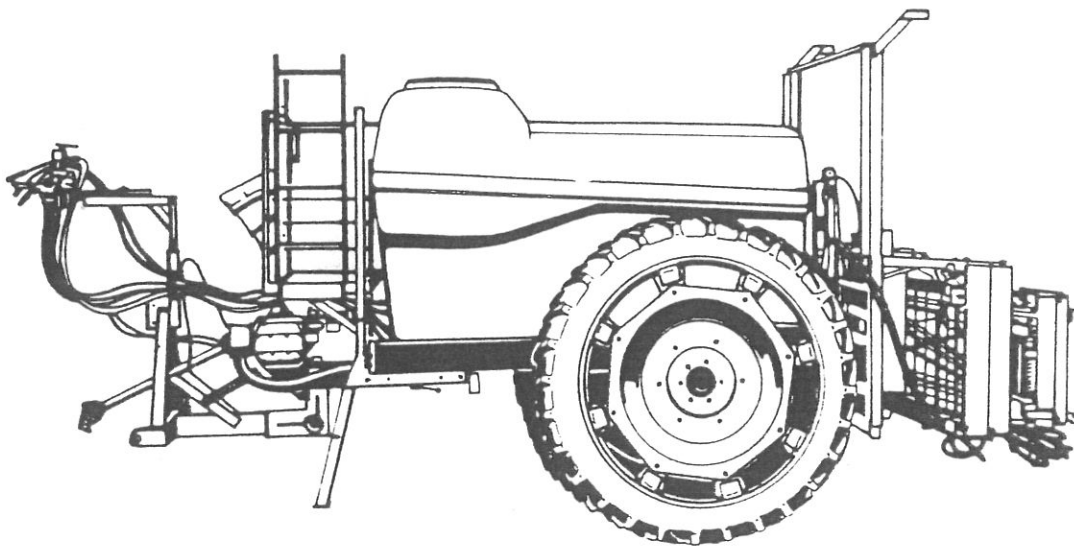


Bogserade sprutor

N 250

Följande trycksaker hör till bygglådesystemet:

1. Bruksanvisning och reservdelslista för armaturer nr AS 10 003 78 13 (SGFN 5)
2. Bruksanvisning och reservdelslista för aktuell, inmonterad pump
3. Bruksanvisning och reservdelslista för aktuell påmonterad fältbesprutnings ramp

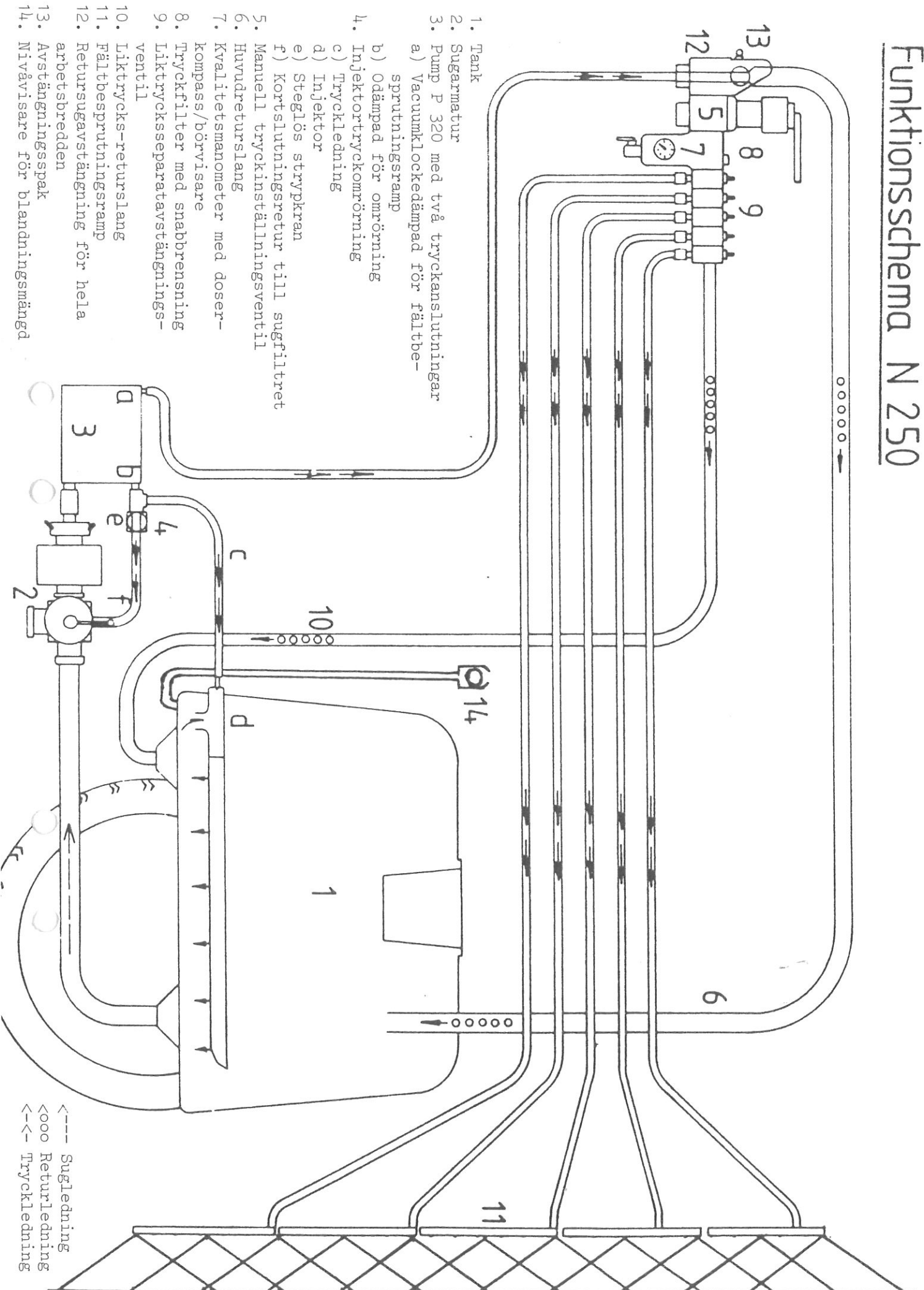


Reservdelar kan erhållas från:



Byvägen 30 B - 277 40 Sankt Olof Tel.0414-609 30 Fax. 609 31
www.marydmaskin.com - E-mail:info@marydmaskin.com

Funktionsschema N 250



Bruksanvisning

1. Allmänt om växtskyddsteknik.

Med växtskyddsredskapen transporteras växtskyddsmedlen ut på målytorna och fördelas där. Till detta krävs ett riktigt samspel mellan besprutningsmedelskemi, redskapsteknik och operatör. Medan man tidigare inom växtskyddet framför allt tänkte på effekt och ekonomi, måste man idag mer än tidigare också tänka på att undvika sidoeffekter (rester av besprutningsmedel, avdrift av fina droppar, droppförluster).

Genom en korrekt inställning av redskapen och en riktig dosering säkras man inte bara den biologiska och ekonomiska effekten, utan man undviker också slöseri med besprutningsmedel och onödiga påfrestningar för miljön.

Tillverkaren respektive leverantören är ansvarig för konstruktion och utrustning av redskapet. Han garanterar, att materialet och bearbetningen är riktiga.

Ansvaret för den praktiska driften och skötseln, underhållet och reparationer är brukaren respektive den som håller redskapet.

1.1 Krav på redskap för växtskydd

Lantbruksstyrelsen är beviljande myndighet för växtskyddsmedel och för frivillig prövning av växtskyddsredskap. Nedanstående redskap är i överensstämmelse med gällande bestämmelser för växtskyddsredskap. Vi rekommenderar, att gällande bestämmelser för växtskyddsmedel och deras användning följs.

1.2 Skyddsföreskrifter och normer för besprutningsredskap

Föreliggande redskap är anpassade till gällande bestämmelser rörande skydd för maskiner, speciellt för besprutningsmaskiner inom lantbruket i vad gäller konstruktion och utrustning. Vid tidpunkten för tillverkningen av redskapet har ingen skadlig inverkan av de av myndigheterna tillåtna växtskyddsmedlen kunnat konstateras på redskapets material. Tillåtna besprutningsmedel är kallvattenbaserade godkända växtskyddsmedel. Vid ändringsarbeten på redskapet övergår ansvaret till uppdragsgivaren resp. den som verkställer uppdraget (firma, verkstad). Ni hänvisas till de olika bestämmelser, som gäller för traktorer, redskap, operatör och växtskyddsmedel liksom för trafik på allmän väg.

Observera gällande föreskrifter för axeltryck, fordonslängd, hastighet, etc.

MÄRK!

Läs noggrant denna och den med redskapet extra levererade bruksanvisningen för armatur, pump, besprutningsramp och eventuell extra utrustning, innan redskapet sätts i drift.

2. Tekniska data, idrifttagande

2.1 Tekniska data

Tankens rymd	: 2800 l
Däck	: 8,3 - 44/6PR serie 9,5 - 44/8PR på begäran
Markfrigång	: 71 cm vid axeln
Spårvidd	: Steglös från 135 till 190 cm
Koppling	: Valfritt kortvändningsdrag för trepunkt eller stel axel för instickskoppling

2.2 Idrifttagande

Koppla redskapet och skjut krafttuttagsaxeln på krafttuttaget.

Observera! Om man använder vidvinkel krafttuttagsaxel måste vidvinkeländan kopplas på pumpen. Avståndet mellan tvärbalken och krafttuttaget måste vara tillräckligt stort för att krafttuttaget inte skall skadas av tvärbalken, när man kör över ojämnheter i marken. Krafttuttagets skjutprofiler skall gå åtminstone 20 cm in i varandra.

Påskjutningsrörets och fältbesprutningsrampens glidytor skall fettas in. Man skall också trycka fett i smörjnipplarna på fältbesprutningsrampen och krafttuttaget. Lyftarmarna på traktorn skall fixeras både i sidled och uppåt. Kontrollera oljebadet i pumphuset och likaså lufttrycket i vacuumklockan. För kontroll av funktion och inställning fyller man på vatten utan besprutningsmedel.

Avlasta tryckinställningen. Koppla in traktorns kraftuttag och kör långsamt pumpen upp till börvarv.

Öppna avstängningsventilen till fältbesprutningsrampen och höj långsamt trycket vid tryckinställningsventilen. Kontrollera, att hela redskapet är tätt och att det fungerar. Ställ in börtrycket, och kontrollera, att munstyckena fungerar som de skall. Först när kontrollen och inställningen är klar, blandar man i besprutningsmedel. (Besprutningsmedlet slås alltid genom påfyllningssilen.)

Se bruksanvisningen för fältbesprutningsrampen och manöverarmaturen, när det gäller redskapets inställning.

3. Omrörning

I tanken finns hydraulisk omrörning, som matas direkt från pumpen. Omrörningsströmmen regleras med strypkranen (115). Genom att man steg för steg spärrar returen till sugfiltret får man följande värden för flödet i omrörningsströmmen:

Tryck vid pumpen	0,5	2,0	4,0	6,0	7,5
Omrörningsström l/min	90	170	230	350	690

Trycket kan direkt avläsas på manometern vid pumpen.

4. Slangar

Måtten anger inre mått och väggtjocklek: Sugslang 50 x 5 PVC, returslang 30 x 4,5 PVC, tryckslang pump till armatur och pump till omrörning och sugfilter 22 x 4,5 PVC, manöverarmatur till fältbesprutningsramp 16 x 4,5 PVC.

5. Avställning

Töm och spola redskapet efter användning. Pumpa rent vatten genom redskapet och ut igenom munstyckena. Töm sedan igen. Tag ner trycket genom att öppna avstängningsventilerna. Rengör tilltäppta munstycken endast med medlevererad borste eller träspån - inte med metalliska föremål. Det bästa sättet är att blåsa munstyckena med tryckluft.

Låt inte redskapet stå med trycket på och med rester av blandningen kvar. Risk för frostsador!

6. Skötsel

Kontrollera oljebadet i pumpen. Byt, om så behövs. Eftersmörj vid smörjnipp-larna på kraftuttaget efter 8 driftstimmar. Smörj då och då påskjutningsrö-ret till kraftuttaget, liksom alla rörliga delar och olja eller fetta in skru-varna. Tag ner trycket vid tryckinställningsventilen, innan ni öppnar eller lossar tryckförande detaljer (ventiler, slangar, munstycken!). Efter varje arbete skall man genast tömma och fullständigt spola redskapet (vatten genom tanken, pumpen, munstyckena) och töm det fullständigt. Detta är särskilt vik-tigt, när man använt bekämpningsmedel mot ogräs. (Om så behövs, rengör man med aktivt kol eller specialmedel, beroende på besprutningsmedel). Rester av besprutningsblandning och spolvatten skall tas om hand (t ex genom uppsam-ling, torkning. Rester tillsammans med förpackningarna till besprutningsme-del går som specialsopor).

De kemiska angreppen från besprutningsmedlen på materialen i redskapet beror helt på hur länge det får verka.

Därför skall man göra denna tid så kort som möjligt genom rengöring och tömning! Rengör silar, filter, räfflade delar efter behov.

7. Vinterförvaring

Töm alla vätskeförande delar. Skruva av sug- och tryckslangarna från pumpen. Skruva bort avtappningspluggen från pump-tryckhuset. För tömning av fältbe-sprutningsrampen skall man skruva bort munstycken och filter, som man samti-digt rengör. Ytterligare arbeten på sätt som beskrivits under punkt 5 och 6.

Förvara manometern på frostfri plats.

Täck över redskapet för att skydda det mot nersmutsning.

8. Reparationer

Låt reparationer endast göras av fackman och med originalreservdelar. Innan man påbörjar en reparation, skall redskapet stå stilla och eventuella tryckförande delar skall göras trycklösa. Skyddsanordningar, som eventuellt avlägsnats, skall efter reparationen absolut åter sättas på plats.

9. Garanti

Garantin för material och tillverkning enligt våra försäljningsvillkor.

Garantin gäller ej: vid användning på icke avsett sätt, vid underlåtenhet i följandet av bruksanvisningen, och vid egenmäktiga, tekniska ändringar. Yt-terligare anspråk godtages ej.

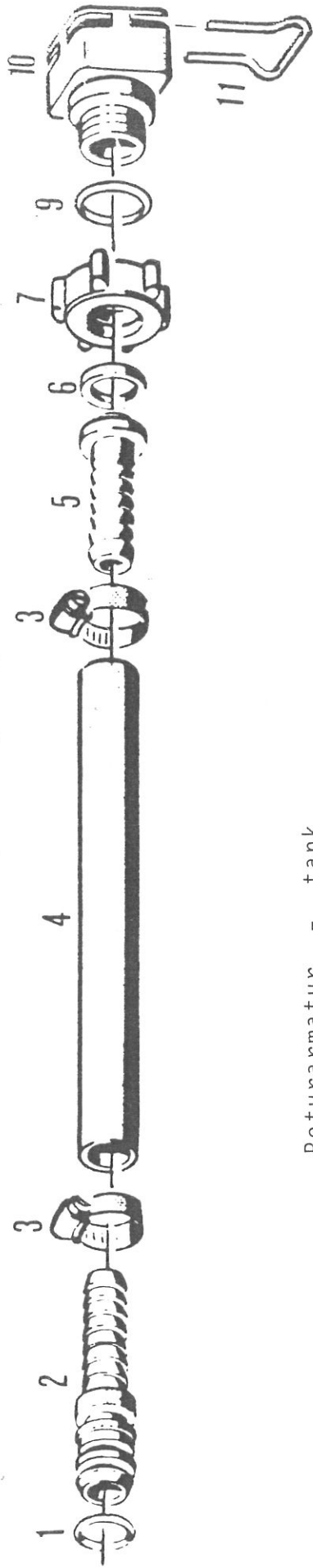
Garantianspråk skall göras genast och skriftligen med fullständiga uppgifter och med insändande av den skadade delen genom vederbörande leverantörsfirma.

10. Arlig kontroll

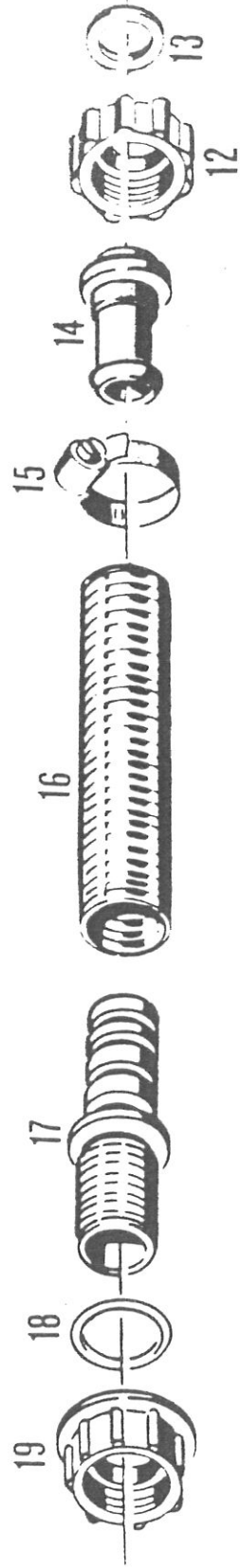
För maskiner av denna typ gällande bestämmelser om kontroll skall iakttas, och eventuella utlåtanden skall skriftligen bevaras (gäller ej Sverige)

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größer Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr von - bis	Description	Dénomination	Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from - to			Weight per piece
Jll No	Best.nr.	Benämning	Mått största och längd	Antal				Vikt per styck
Druckschlauch								
Armatur - Feldspritzleitung								
1	000 997 96 09	Ringdichtung	15 x 19 x 2	1		Pressure hose	Tuyau de pression	
2	000 970 16 62	Stecker		1		Operation control - Mounting blade	Groupe de commande - Plaque de fixation	
3	000 970 34 67	Schlauchklemme		2		Ring seal	Joint annulaire	
4	000 971 50 22	Druckschlauch	16 x 4,5 x 5000	1		Pin	Cheville	
5	000 976 47 18	Schlauchtülle		1		Hose clip	Collier de serrage	
6	000 997 34 07	Dichtung	16 x 22 x 2	1		Pressure hose	Tuyau de pression	
7	000 990 52 54	Überwurfmutter	R 3/4"	1		Hose socket	Joint annulaire	
9	000 997 81 01	Dichtring	28 x 38 x 4,5	1		Operation control - tank	Groupe de commande - Cave	
10	000 587 30 32	Buchse	R 3/4"	1		Sealing ring	Joint annulaire	
11	000 994 22 70	Federstecker		1		Bush	Douille	
Rücklauf-Schlauch								
Armatur - Behälter								
12	000 990 54 54	Überwurfmutter	R 1 1/4"	1		Pin	Cheville	
13	000 997 13 01	Dichtung	24 x 37 x 2,5	1		Return flow hose	Tuyau de refoulement	
14	000 976 27 18	Schlauchtülle		1		Operation control - tank	Groupe de commande - Cave	
15	000 970 03 67	Schlauchklemme		2		Wing nut	Ecrou à oreilles	
16	023 377	Rücklaufschlauch	30 x 4 x 2500	1		Sealing ring	Douille de tuyau	
17	000 976 31 10	Rücklauftülle	R 1 1/4"	1		Hose socket	Collier de serrage	
18	000 997 30 01	Dichtring		1		Return flow hose	Tuyau de refoulement	
19	000 990 11 60	Nutmutter	R 1 1/4"	1		Return flow socket	Manchon de refoulement	
Druckschlauch								
Pumpe - Armatur								
20	000 976 40 18	Schlauchtülle		1		Sealing ring	Joint annulaire	
21	000 973 41 22	Druckschlauch	22 x 4,5 x 2000	1		Pressure hose	Tuyau de pression	
22	000 970 13 67	Schlauchklemme		2		Pump - Operation control	Pompe - Groupe de commande	
23	000 976 31 18	Schlauchtülle		1		Hose socket	Douille de tuyau	
24	000 975 A 28	Überwurfmutter	R 1"	1		Hose clip	Collier de serrage	
25	000 997 90 01	Dichtring		1		Hose socket	Ecrou à oreilles	

Armatur - fältbesprutningsramp



Returarmatur - tank



Pump - armatur

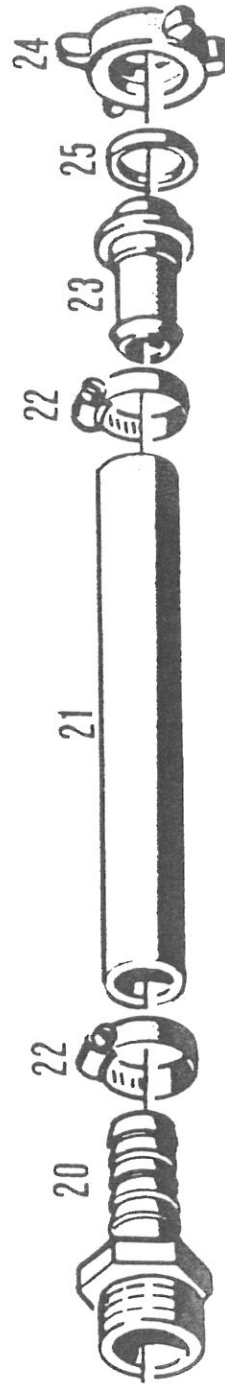
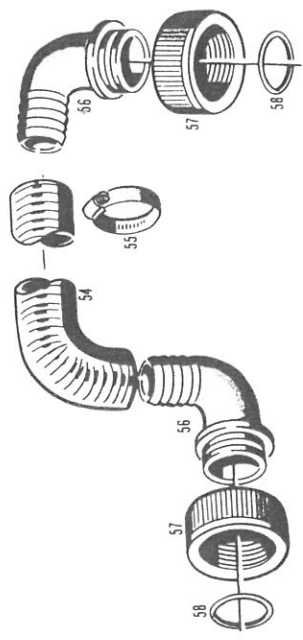
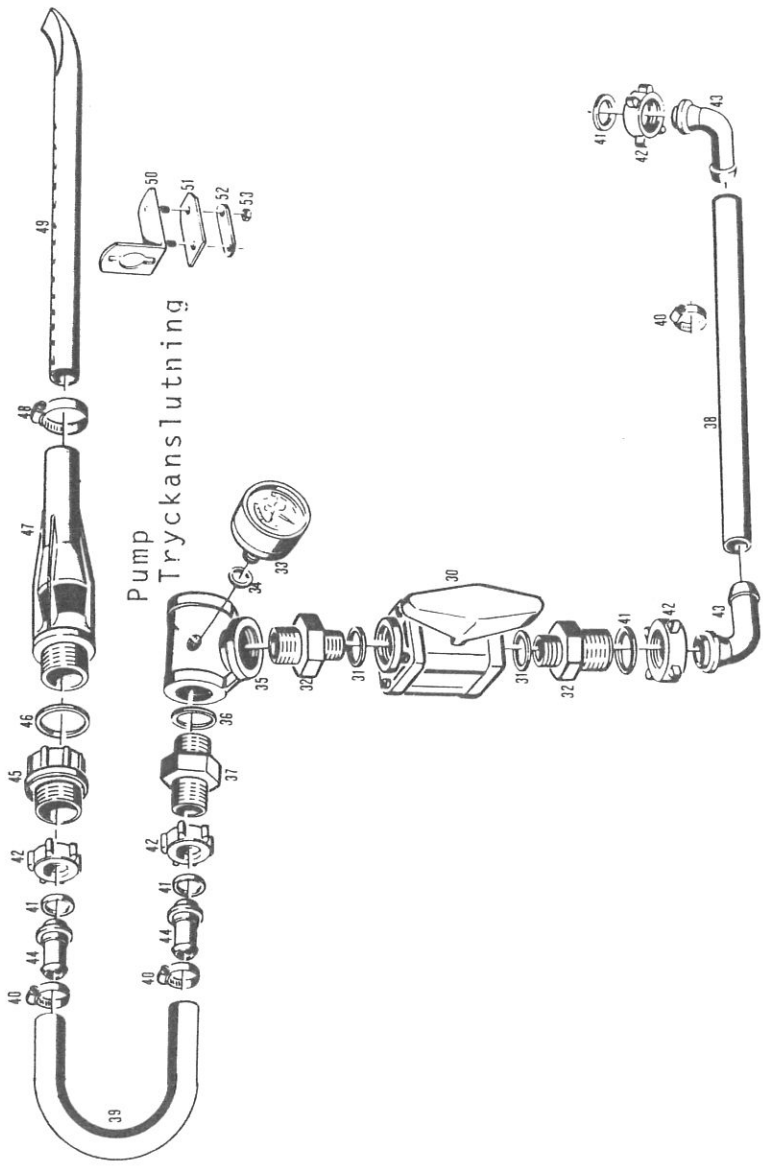


Bild Nr	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter u. Länge	Stück	Machine-Nr. von - bis	Description	Dénomination	Gewicht pro Stück
Fig No	Order No		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from - to			Weight per piece
Ill No	Best.nr.	Benämning	Mått största ø och längd	Antal				Vikt per styck
Injektor - Rührwerk Rührwerkverstellung								
30	000 580 02 30	Kugelhahn	A18 x 24	1		Tank filler - agitator Agitator adjustment	Injcteur agitateur Ajustage agitateur	
31	DIN7603A18x24	Flachdichtung	AR 3/4" x AR 1"	2		Shut-off valve	Robinet de sortie	
32	000 977 02 99	Verbindungsniessel		1		Gasket	Joint	
33	000 974 25 19	Manometer		2		Connecting nipple	Nipple de raccordement	
34	000 997 01 13	Dichtring	5,3 x 10	1		Pressure gauge	Manomètre	
35	N220 970 80 63	Zsb. T-Stück		1		Sealing ring	Joint annulaire	
36	000 997 10 29	Ringlichtung	3 x JR 1"	1		T-Piece	Pièce „T"	
37	000 977 01 96	Verbindungsniessel	32 x 39 x 2,5	1		Ring seal	Joint annulaire	
38	023 374	Druckschlauch	2 x AR 1"	1		Connecting nipple	Nipple de raccordement	
39	000 973 39 22	Druckschlauch	22 x 4,5 x 1000	1		Pressure hose	Tuyau de pression	
40	000 970 13 67	Schlauchklemme	22 x 4,5 x 850	1		Pressure hose	Tuyau de pression	
41	000 997 90 01	Dichtring		4		Hose clip	Collier de serrage	
42	000 975 A 28	Überwurfmutter	R 1"	4		Sealing ring	Joint annulaire	
43	000 976 38 30	Schlauchtülle	geb.	4		Wing nut	Ecrin à oreilles	
44	000 976 31 18	Schlauchtülle	gerade	2		Hose socket	Douille de tuyau	
45	000 977 02 91	Gewindenippel		2		Hose socket	Douille de tuyau	
46	000 997 43 01	Dichtring		1		Nipple	Manchon	
47	N15 546 80 09	Rührwerksinjektor		2		Sealing ring	Joint annulaire	
48	000 970 13 67	Schlauchklemme		1		Agitator Injektor	Injcteur	
49	N20 546 80 50	Rührrohr	1855 lg.	1		Hose clip	Collier de serrage	
50	AS6 540 81 78	Zsb. Haltewinkel		2		Agitator tube	Tube d'agitateur	
51	AS6 546 80 80	Dichtung		2		Retaining angle	Equerre de fixation	
52	AS6 546 80 52	Befestigungsleiste		2		Gasket	Joint	
53	DIN934AM6	Sechskantmutter	M6	4		Hexagon nut	Plaque de fixation	
Saugschlauch								
Filter - Pumpe								
54	000 972 14 50	Saugschlauch	50 x 4 x 1400	1		Suction hose	Tuyau d'aspiration	
55	000 970 62 67	Schlauchklemme		2		Suction hose	Tuyau d'aspiration	
56	000 976 29 30	Schlauchtülle	geb.	2		Hose clip	Collier de serrage	
57	000 975 01 32	Überwurfmutter	R 2"	2		Hose socket	Ecrin à oreilles	
58	000 997 37 09	Dichtring	40 x 45 x 2,5	2		Sealing ring	Joint annulaire	
Saugschlauch Behälter - Filter								
60	118 407	Abweisblech		1		Suction hose	Tuyau d'aspiration	
61	000 977 02 95	Verbindungsniessel	AR 2"	1		Tank - Strainer	Reservoir - Tamis	
62	000 997 35 07	Dichtring		1		Deflector	Déflcteur	
63	000 975 02 32	Überwurfmutter	R 2"	1		Connecting nipple	Nipple de raccordement	
64	000 997 37 09	Dichtring		2		Sealing ring	Joint annulaire	
65	000 975 01 32	Überwurfmutter	R 2"	2		Sealing ring	Joint annulaire	
66	000 976 46 18	Schlauchtülle	gerade	1		Wing nut	Ecrin à oreilles	
67	000 970 62 67	Schlauchklemme		2		Hose socket	Douille de tuyau	
68	023 379	Saugschlauch	50 x 5 x 800	1		Hose clip	Collier de serrage	
69	000 976 29 30	Schlauchtülle	geb.	1		Suction hose	Tuyau d'aspiration	
				1		Hose socket	Douille de tuyau	

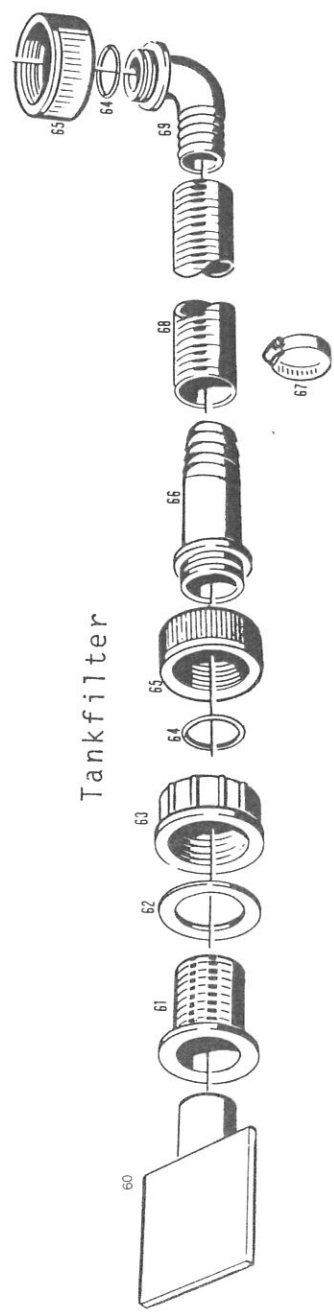
02281908209 +

0007718012



Filter - Pump

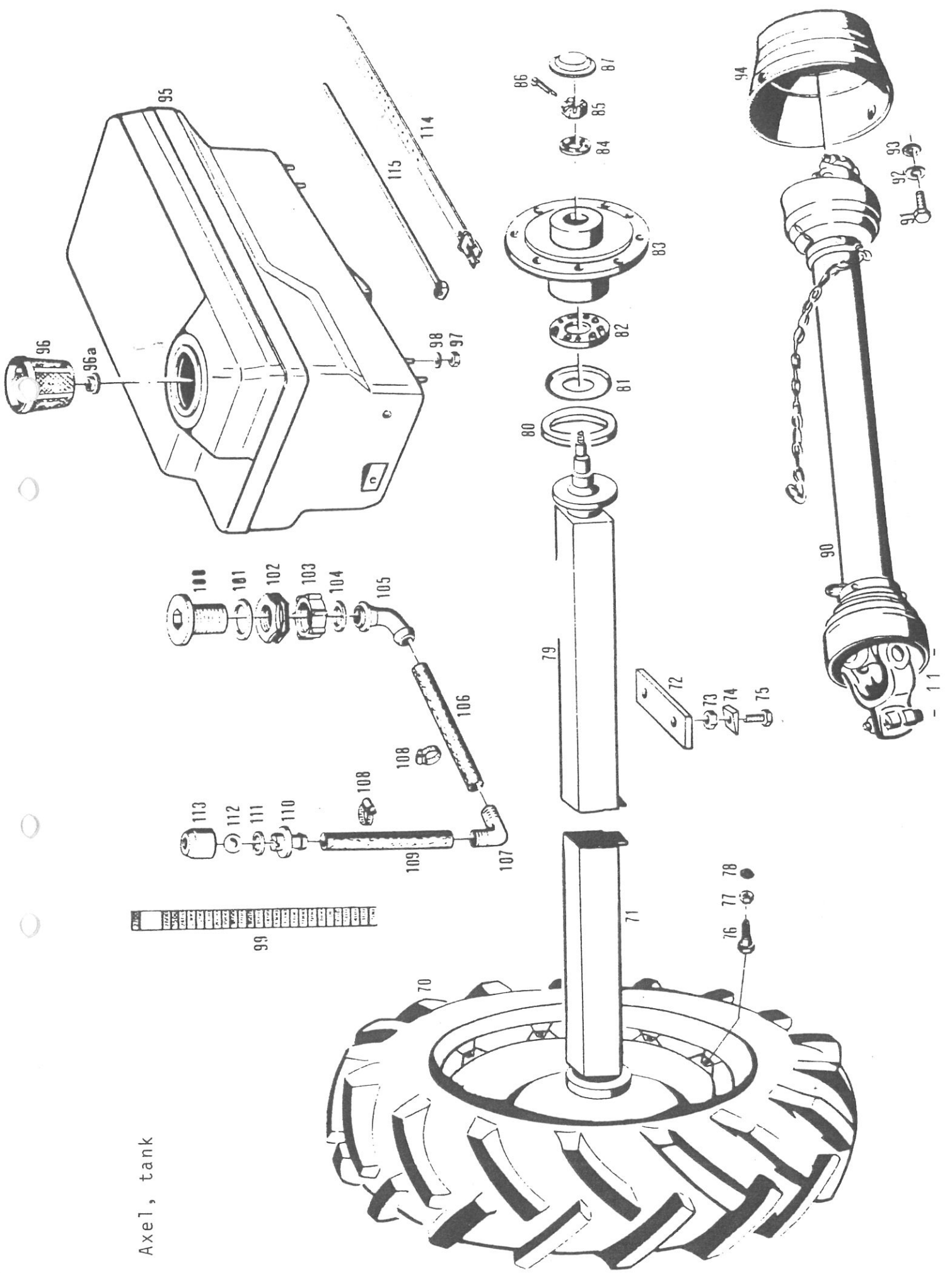
Kortslutning till filter



Tankfilter

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größerer u. Länge	Stück	Maschinen-Nr von - Dis	Description	Denomination	Gewicht pro Stück
Fig No	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from - to			Weight per piece
Jll No	Best.nr.	Benämning	Mått största och längd	Antal				Vikt per styck
Räder und Achse								
70	117 702	Zsb. Rad	8.3-44 6 PR	2		Wheel and Axle	Rue et Axe	
	023 389	Dacke	8.3 x 44	1		Wheel ass.	Ens. Rue	
	023 390	Schlauch	42"	1		Outer type	Pneumatique	
	023 397	Schüssel		1		Inner tube	Chambre à air	
	023 398	Felge		1		Spanner	Clié	
	023 396	Decke	9.5 x 44 PR 8	1		Wheel rim	Jante	
						Outer type	Pneumatique	
71	118 338	Zsb. Achse		2		Axle ass.	Ens. Axe	
72	117 442	Achsplatte		4		Axle plate	Vis 6 pans	
73	DIN933M14x60	Sechskantschraube	M14 x 60	8		Hexagon screw	Rondelle	
74	DIN434-18	U-Scheibe		8		Disc	Boulon de roue	
75	DIN934M14	Sechskantmutter	M14	16		Wheel bolt	Boulon de roue	
76	023 392	Radboizen		16		Wheel bolt	Boulon de roue	
77	023 393	Radmutter		16		Wheel nut	Ecrou de roue	
78	023 394	Scheibe		16		Disc	Rondelle	
79	117 456	Achsstummel	TYP GS6	1		Axle stub	Axe	
80		Distanzring	91,5 Ø x 49,8 Ø x 10	1		Spacer ring	Espaceur	
81	DIN32210AV	Niösloring	32 210 AV	1		Sealing ring	Joint annulaire	
82	DIN32210	Kege Rollenlager	32 210	1		Taper roller bearing	Roulement à rouleaux	
83		Radnabe	zu Achsstummel TYP GS6	1		Hub	Moyeu	
84	DIN32207	Kege Rollenlager	32 207	1		Taper roller bearing	Roulement à rouleaux	
85	DIN937M27x1,5	Kronenmutter	M27 x 1,5	1		Castle nut	Ecrou crénelé	
86	DIN94-4x45	Splint	4 x 45	1		Splint pin	Goupille	
87		Radkappe	72.4 Ø	1		Wheel cap	Chapeau de roue	
90	Gelenkwelle							
90	000 510 C 94	Gelenkwelle	M8 x 16	1		Cardan shaft	Arbre télescopique	
91	DIN933M8x16	Sechskantschraube		2		Cardan shaft	Arbre télescopique	
92	DIN137B8	Federscheibe	B8	2		Hexagon screw	Vis 6 pans	
93	000 991 57 41	Bellegscheibe		2		Spring washer	Rondelle grower	
94	000 517 84 57	Schutzhaube		1		Shim	Rondelle	
						Guard	Toile	
95	Behälter							
95	117 453	Behälter		1		Tank	Reservoir	
96	000 540 42 47	Einfülldeckel		1		Tank	Reservoir	
96a	000 993 09 55	Zsb. Einfüllsieb		1		Filling hole cover	Couvercle	
97	DIN985M12	Stoßen		1		Strainer	Tamis	
		Sechskantmutter	M12	8		Plug	Bouchon	
98	000 991 17 41	Scheibe		8		Hexagon nut	Ecrou 6 pans	
99	117 452	Literskala		2		Disc	Rondelle	
100	000 976 01 11	Stutzen	R 1"	1		Litre graduation	Echelles/litres	
101	000 997 43 01	Dichtring		1		Nipple	Nipple	
102	000 990 67 50	Gegenmutter	R 1"	1		Sealing ring	Joint annulaire	
103	000 975 A 28	Überwurfmutter	R 1"	1		Counter nut	Ecrou	
104	000 997 12 01	Dichtring		1		Wing nut	Ecrou à oreilles	
105	000 976 38 30	Schlauchtülle		1		Sealing ring	Joint annulaire	
106	023 385	Schlauch	22 x 4 x 1000	1		Hose socket	Douille de tuyau	
107	000 977 34 28	Winkel		1		Hose	Tuyau	
108	000 970 13 67	Schlauchschelle		4		Angle	Collier de serrage	
109	023 387	Schlauch	22 x 4 x 1300	1		Hose clip	Collier de serrage	
110	118 256	Tülle		1		Hose	Tuyau	
111	000 997 30 01	Dichtring		1		Socket	Douille	
112	023 596	Kugel		1		Sealing ring	Joint annulaire	
113	118 257	Ventilgehäuse		1		Ball	Bille	
114	000 993 35 91	Lederrriemen		1		Valve housing	Carter de soupape	
115	000 184 02 45	Kabelband		1		ner strap	Courroie	
						able	Câble	

Axel, tank



120	117 364	Zsb. Rahmen	1			Frame ass.	Ens. cadre
121	117 378	Zsb. Achshalterung	1			Axle fixture ass.	Ens. fixation
122	DIN931M16x55	Sechskantschraube	4	M16 x 55		Hexagon screw	Vis 6 pans
123	DIN934M16	Sechskantmutter	8	M16		Hexagon nut	Ecrou 6 pans
124	117 423	Zsb. Befestigungsplatte	1			Fixture ass.	Ens. fixation
125	DIN933M14x40	Sechskantschraube	8	M14 x 40		Hexagon screw	Vis 6 pans
126	DIN137B14	Federscheibe	8	B14		Spring washer	Rondelle grower
127	DIN934M14	Sechskantmutter	8	M14		Hexagon nut	Ecrou 6 pans
128	000 992 40 12	Zugfeder	1			Return spring	Ressort
129	117 418	Zsb. Fuß	1			Prop	Support
130	DIN931M10x110	Sechskantschraube	1	M10 x 110		Hexagon screw	Vis 6 pans
131	DIN934M10	Sechskantmutter	5	M10		Hexagon nut	Ecrou 6 pans
132	DIN934BM16	Fl. Sechskantmutter	4	M16		Hexagon nut	Ecrou 6 pans
133	DIN939M16x140	Stiftschraube	1	M16 x 140		Stud	Goujon
134	117 434	Sperrleiste	1			Lock	Fermeture
135	DIN933M10x35	Sechskantschraube	1	M10 x 35		Hexagon screw	Vis 6 pans
136	DIN1412AM8x1	Schmierrippel	3	AM8 x 1		Grease nipple	Graisseur
137	117 444	Lagerwelle	1			Bearing shaft	Arbre
138	DIN1472-10x90	Paßkerbstift	1	10 x 90		Clamping pin	Goupille
139	000 991 47 40	Beilagscheibe	4	65 x 84,8 x 0,5		Shim	Rondelle d'épaisseur
140	023 367	Lagerbuchse	6	65A 70 x 50		Bearing bush	Douille
141	117 401	Zsb. Pumpenträger	1			Pump support	Support pompe
142	117 383	Zsb. Gabelstück	1			Fork piece ass.	Fourchette
143	023 285	Scheibe	2	90 x 8		Disc	Rondelle
144	DIN937M30x1,5	Flache Kronenmutter	2	M30 x 1,5		Castle nut	Ecrou crénelé
145	DIN94-6,3x63	Splint	2	6,3 x 63		Split pin	Goupille
146	023 286	Distanzrohr	1	100 lg.		Spacer tube	Baquet d'écartement
147	DIN931M10x120	Sechskantschraube	1	M10 x 120		Hexagon screw	Vis 6 pans
148	023 338	Zugfeder	2			Return spring	Ressort
149	117 409	Zsb. Deichsel	1			Towbar ass.	Ens. Timon
150	US 531 80 99	Leiter	1			Ladder	Echelle
151	US 531 80 51	Aufhängelasche	2			Shackle	Flasque
152	US 531 80 34	Flacheisen	2			Flat iron	Fer plat
153	DIN933M8x35	Sechskantschraube	4	M8 x 35		Hexagon screw	Vis 6 pans
154	DIN137B8	Federscheibe	4	B8		Spring washer	Rondelle grower
155	DIN934M8	Sechskantmutter	4	M8		Hexagon nut	Ecrou 6 pans
156	000 990 02 01	Kneibelschraube	1	M12		Tommy screw	Vis à clé
157	117 387	Zsb. Ring	1			Ring	Anneau
158	DIN933M12x25	Sechskantschraube	1	M12 x 25		Hexagon screw	Vis 6 pans
159	117 389	Zsb. Tragarm	1			Carrier arm ass.	Ens. support
160	DS 517 01 32	Spannleiste kurz	3			Rail short	Tringle de tension
161	DIN931M12x110	Sechskantschraube	1	M12 x 110		Hexagon screw	Vis 6 pans
162	DIN931M12x65	Sechskantschraube	1	M12 x 65		Hexagon screw	Vis 6 pans
163	DIN934M12	Sechskantmutter	2	M12		Hexagon nut	Ecrou 6 pans
164	117 445	Befestigungsglasche	1			Fixing shackle	Fixation
165	023 370	Unterlegkeil	2			Wedge	Coin de calage
166	117 700	Halteleiche	2			Retaining socket	Fixation
167	DIN933M8x20	Sechskantschraube	8	M8 x 20		Hexagon screw	Vis 6 pans
168	DIN137B8	Federscheibe	8	B8		Spring washer	Rondelle grower
169	DIN934M8	Sechskantmutter	8	M8		Hexagon nut	Ecrou 6 pans
170	117 426	Zsb. Bühne	1			Platform ass.	Plate-form
171	DIN933M12x35	Sechskantschraube	4	M12 x 35		Hexagon screw	Vis 6 pans
172	DIN137B12	Federscheibe	4	B12		Spring washer	Rondelle grower
173	DIN934M12	Sechskantmutter	4	M12		Hexagon nut	Ecrou 6 pans
174	117 395	Zsb. Tragrahmen	1			Frame ass.	Ens. Cadre
175	DIN931M8x25	Sechskantschraube	4	M8 x 25		Hexagon screw	Vis 6 pans
176	DIN137B8	Federscheibe	4	B8		Spring washer	Rondelle grower
177	DIN934M8	Sechskantmutter	4	M8		Hexagon nut	Ecrou 6 pans
178	117 698	Gitterrost	1			Grill	Grille
179	000 160 B 06	Zsb. Werkzeugkasten	1			Tool box ass.	Ens. boîte à outils
180	DIN931M6x45	Sechskantschraube	2	M6 x 45		Hexagon screw	Vis 6 pans
181	DIN126-6,6	Scheibe	2			Rondelle	Rondelle
182	DIN137B6	Federscheibe	2	B6		Spring washer	Rondelle grower
183	DIN934M6	Sechskantmutter	2	M6		Hexagon nut	Ecrou 6 pans

120	117 364	Zsb. Rahmen	1		Frame ass.	Ens. cadre
121	117 378	Zsb. Achshalterung	1		Axle fixture ass.	Ens. fixation
122	DIN931M16x55	Sechskantschraube	4	M16 x 55	Hexagon screw	Vis 6 pans
123	DIN934M16	Sechskantmutter	8	M16	Hexagon nut	Ecrou 6 pans
124	117 423	Zsb. Befestigungsplatte	1		Fixture ass.	Ens. fixation
125	DIN933M14x40	Sechskantschraube	8	M14 x 40	Hexagon screw	Vis 6 pans
126	DIN137B14	Federscheibe	8	B14	Spring washer	Rondelle grower
127	DIN934M14	Sechskantmutter	8	M14	Hexagon nut	Ecrou 6 pans
128	000 992 40 12	Zugfeder	1		Return spring	Ressort
129	117 418	Zsb. Fuß	1		Prop	Support
130	DIN931M10x110	Sechskantschraube	1	M10 x 110	Hexagon screw	Vis 6 pans
131	DIN934M10	Sechskantmutter	5	M10	Hexagon nut	Ecrou 6 pans
132	DIN934BM16	Fl. Sechskantmutter	4	M16	Hexagon nut	Ecrou 6 pans
133	DIN939M16x140	Stiftschraube	1	M16 x 140	Stud	Goujon
134	117 434	Sperre	1		Lock	Fermeture
135	DIN933M10x35	Sechskantschraube	1	M10 x 35	Hexagon screw	Vis 6 pans
136	DIN71412AM8x1	Schmiernippel	3	AM8 x 1	Grease nipple	Graisseur
137	117 444	Lagerwelle	1		Bearing shaft	Arbre
138	DIN1472-10x90	Paßkerbstift	1	10 x 90	Clamping pin	Goupille
139	000 991 47 40	Beilagscheibe	4	65 x 84,8 x 0,5	Shim	Rondelle d'épaisseur
140	023 367	Lagerbüchse	6	65A 70 x 50	Bearing bush	Douille
141	117 401	Zsb. Pumpenträger	1		Pump support	Support pompe
142	117 383	Zsb. Gabelstück	1		Fork piece ass.	Forchette
143	023 285	Scheibe	2	90 x 8	Disc	Rondelle
144	DIN937M30x1,5	Flache Kronenmutter	2	M30 x 1,5	Castle nut	Ecrou crénelé
145	DIN94-6,3x63	Splint	2	6,3 x 63	Split pin	Goupille
146	023 286	Distanzrohr	1	100 lg.	Spacer tube	Baquet d'écartement
147	DIN931M10x120	Sechskantschraube	1	M10 x 120	Hexagon screw	Vis 6 pans
148	023 338	Zugfeder	2		Return spring	Ressort
149	117 409	Zsb. Deichsel	1		Towbar ass.	Ens. Timon
150	US 531 80 99	Leiter	1		Ladder	Echelle
151	US 531 80 51	Aufhängelasche	2		Shackle	Flasque
152	US 531 80 34	Flacheisen	2		Flat iron	Fer plat
153	DIN933M8x35	Sechskantschraube	4	M8 x 35	Hexagon screw	Vis 6 pans
154	DIN137B8	Federscheibe	4	B8	Spring washer	Rondelle grower
155	DIN934M8	Sechskantmutter	4	M8	Hexagon nut	Ecrou 6 pans
156	000 990 02 01	Knebelschraube	1	M12	Tommy screw	Vis à clé
157	117 387	Zsb. Ring	1		Ring	Anneau
158	DIN933M12x25	Sechskantschraube	1	M12 x 25	Hexagon screw	Vis 6 pans
159	117 389	Zsb. Tragarm	1		Carrier arm ass.	Ens. support
160	DS 517 01 32	Spannleiste kurz	3		Rail short	Tringle de tension
161	DIN931M12x110	Sechskantschraube	1	M12 x 110	Hexagon screw	Vis 6 pans
162	DIN931M12x65	Sechskantschraube	1	M12 x 65	Hexagon screw	Vis 6 pans
163	DIN934M12	Sechskantmutter	2	M12	Hexagon nut	Ecrou 6 pans
164	117 445	Befestigungsglasche	1		Fixing shackle	Fixation
165	023 370	Unterriegel	2		Wedge	Coin de calage
166	117 700	HalteLasche	2		Retaining socket	Fixation
167	DIN933M8x20	Sechskantschraube	8	M8 x 20	Hexagon screw	Vis 6 pans
168	DIN137B8	Federscheibe	8	B8	Spring washer	Rondelle grower
169	DIN934M8	Sechskantmutter	8	M8	Hexagon nut	Ecrou 6 pans
170	117 426	Zsb. Bühne	1		Platform ass.	Plate-form
171	DIN933M12x35	Sechskantschraube	4	M12 x 35	Hexagon screw	Vis 6 pans
172	DIN137B12	Federscheibe	4	B12	Spring washer	Rondelle grower
173	DIN934M12	Sechskantmutter	4	M12	Hexagon nut	Ecrou 6 pans
174	117 395	Zsb. Tragrahmen	1		Frame ass.	Ens. Cadre
175	DIN931M8x25	Sechskantschraube	4	M8 x 25	Hexagon screw	Vis 6 pans
176	DIN137B8	Federscheibe	4	B8	Spring washer	Rondelle grower
177	DIN934M8	Sechskantmutter	4	M8	Hexagon nut	Ecrou 6 pans
178	117 698	Gitterrost	1		Grill	Grille
179	000 160 B 06	Zsb. Werkzeugkasten	1		Tool box ass.	Ens. boîte à outils
180	DIN931M6x45	Sechskantschraube	2	M6 x 45	Hexagon screw	Vis 6 pans
181	DIN126-6,6	Scheibe	2		g washer	Rondelle
182	DIN137B6	Federscheibe	2	B6	Spring washer	Rondelle grower
183	DIN934M6	Sechskantmutter	2	M6	Hexagon nut	Ecrou 6 pans

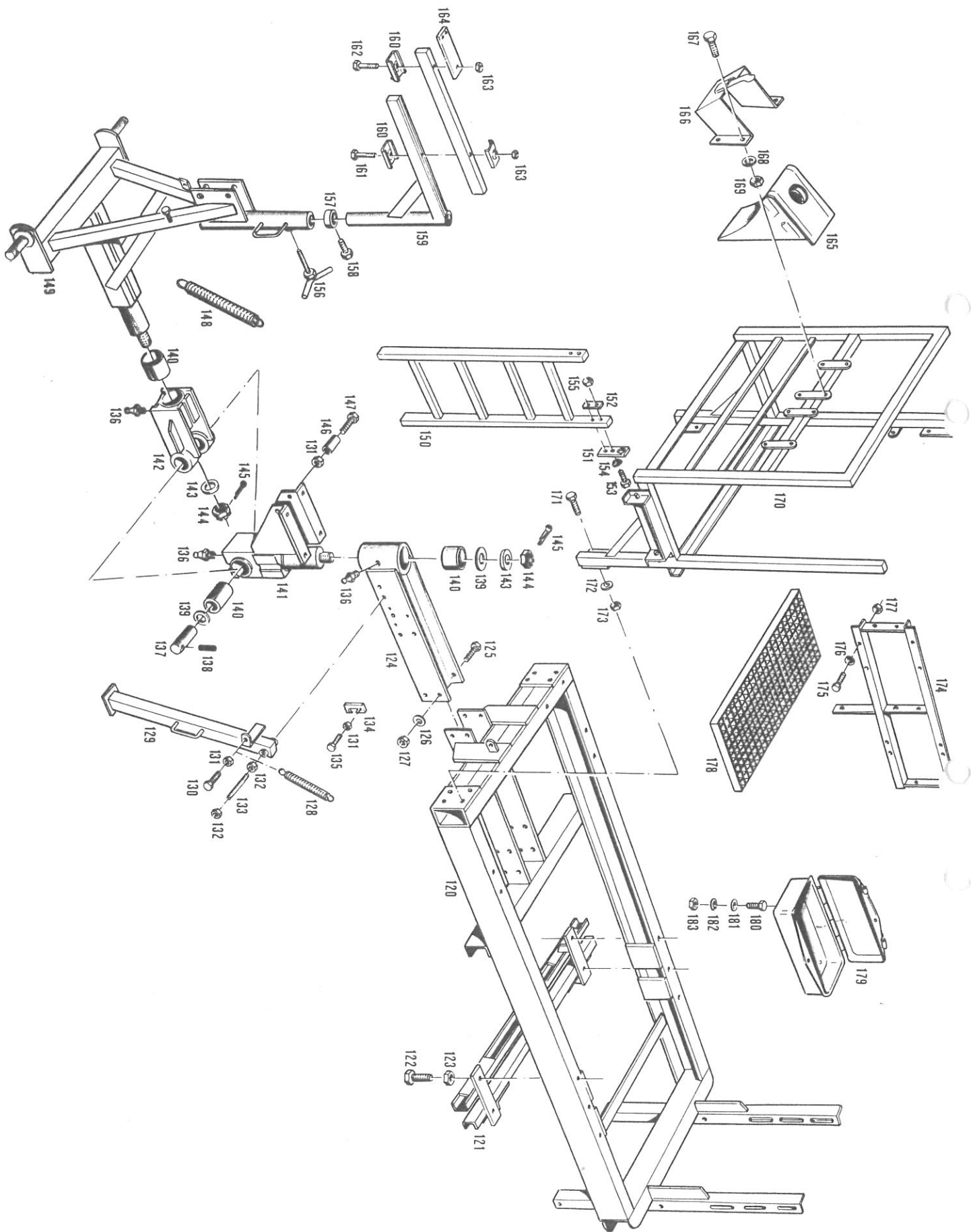
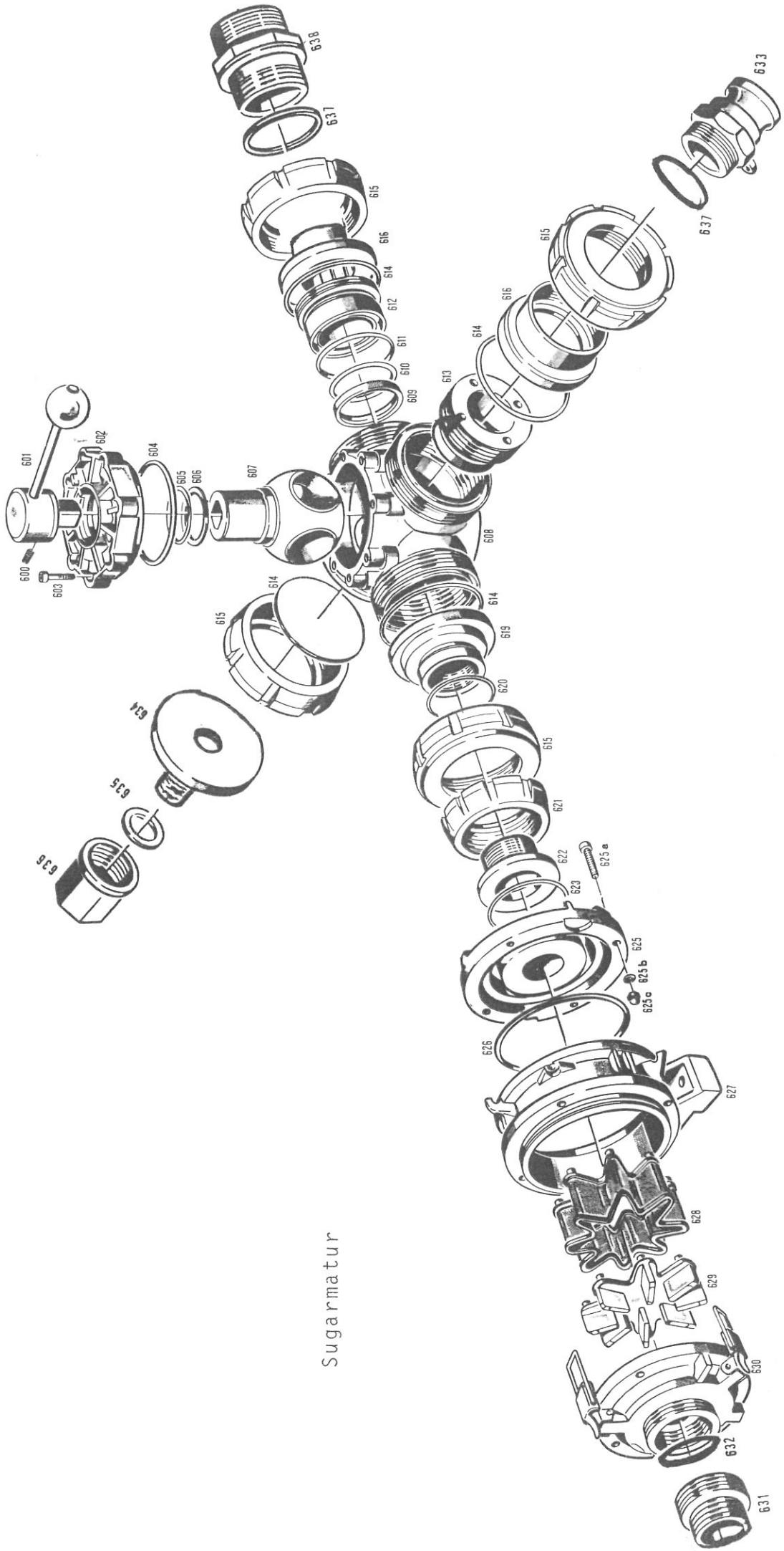


Bild Nr	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größerer u. Länge	Stück	Maschinen-Nr von - bis	Description	Dénomination	Gewicht pro Stück
Fig No	Order No		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from - to			Weight per piece
Jll No	Best.nr.	Benämning	Mått största och längd	Antal				Vikt per styck
117 724								
Zsb. Vierweg-Kugelhahn								
Teil Nr. 600-613								
600	DIN914M5x14	Gewindestift	M5 x 14	1		Pin		
601	000 587 05 11	Hebel	M5 x 14	1		Lever		
602	US 587 10 07	Verschlussdeckel		1		Cover	Couvercle	
603	DIN912M8x35	Innensechskantschraube	M8 x 35	8		Socket head screw	Vis 6 pans int.	
604	0 000 997 43 29	Ringdichtung	Ø92 x 102 x 5	1		Ring seal	Joint annulaire	
605	0 000 997 39 29	Ringdichtung	Ø50 x Ø60 x 5	1		Ring seal	Joint annulaire	
606	* 000 991 50 48	Kunststoffscheibe	Ø50 x Ø60 x 1,2	1		Disc	Rondelle	
607	US 587 80 51	Kugelhähnen		1		Cock	Robinet	
608	US 587 80 03	Gehäuse		1		Housing	Carter	
609	* US 587 80 62	Stützring Kunststoff		4		Ring	Rondelle	
610	000 997 40 29	Ringdichtung	Ø53 x Ø63 x 5	4		Ring seal	Joint annulaire	
611	0 000 997 21 29	Ringdichtung	Ø62 x Ø72 x 5	4		Ring seal	Joint annulaire	
612	000 587 82 32	Büchse	Tr 80 x 4 x 32	1		Bush	Douille	
613	000 587 81 32	Büchse	Tr 80 x 4 x 47	3		Bush	Douille	
614	0 000 997 43 29	Ringdichtung	92 x 102 x 5	4		Ring seal	Joint annulaire	
615	000 975 02 46	Überwurfmutter	Tr 103 x 4 x 37	4		Wing nut	Ecrou à oreilles	
616	000 587 02 42	Anschlußstutzen	JR 2"	2		Connecting nipple	Manchon d'accordement	
619	000 587 02 42	Flansch	JR 2"	1		Flange	Flasque	
620	0 000 997 57 29	Ringdichtung	57 x 5	2		Ring seal	Joint annulaire	
621	000 975 03 46	Überwurfmutter	Tr 90 x 4	2		Wing nut	Ecrou à oreilles	
622	000 587 01 42	Flansch	AR 2"	1		Flange	Flasque	
623	0 000 997 55 29	Ringdichtung	77 x 83 x 3	2		Ring seal	Joint annulaire	
US 580 80 34								
Zsb. Abbläßgehäuse								
Teil Nr. 625-630								
625	US 587 02 07	Eingangsgedekel		1		Inlet cover	Couvercle	
625a	DIN912M8x25	Imbusschraube	M8 x 25	4		Screw	Vis	
625b	DIN125-8	Scheibe	Ø8	4		Disc	Rondelle	
625c	DIN934M8	Sechskantmutter	M8	4		Hexagon nut	Ecrou 6 pans	
626	0 000 997 26 29	Ringdichtung	144 x 152 x 4	2		Ring seal	Joint annulaire	
627	US 587 01 03	Gehäuse		1		Housing	Carter	
628	0 US 587 80 52	Sternsieb 0,65 mm Maschenweite		1		Strainer	Tamis	
629	US 587 80 95	Distanzplatte		1		Spacer plate	Plaque intermédiaire	
630	US 587 01 07	Ausgangsdeckel mit Schnellverschlüssen		1		Gutlet cover	Couvercle	
631	000 977 02 81	Gewindenippel	Tr 76 x 4 x AR 2"	1		Connecting piece	Manchon de raccord	
632	000 997 21 29	Dichttring	AR 2"	1		Sealing ring	Joint annulaire	
633	000 976 02 36	Stecker	AR 2"	1		Pik	Cherille	
634	000 587 03 42	Flansch	AR 1"	1		Flange	Flasque	
635	0 000 997 31 07	Dichttring	23 x 31 x 2,5	1		Sealing ring	Joint annulaire	
636	000 993 31 65	Blindkappe	JR 1"	1		Cap	Couvercle	
637	000 997 79 09	Dichttring		2		Sealing ring	Joint annulaire	
638	000 976 19 44	Verbindungsrippel	2 x AR 2"	1		Connecting nipple	Manchon	



Sugarmatur